New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

2008-2009
Annual Report

New Brunswick Police Commission

2008-2009
Rapport annuel

Commission de police du Nouveau-Brunswick

2008-2009 Annual Report

Published by:
The New Brunswick Police Commission
Fredericton City Centre
435 King Street, Suite 202
Fredericton, New Brunswick
E3B 1E5

August 2010

Cover:
Communications New Brunswick

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55471-290-8

ISSN 0822-1774

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2008-2009

Publié par:
La Commission de police du Nouveau-Brunswick
Édifice Centre-ville
435, rue King, Pièce 202
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 1E5

Août 2010

Page couverture:
Communications Nouveau-Brunswick

Impression et reliure:
Service d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55471-290-8

ISSN 0822-1774

Imprimé au Nouveau-Brunswick

New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

2008-2009
Annual Report

New Brunswick Police Commission

2008-2009
Rapport annuel

Commission de police du Nouveau-Brunswick

Twenty-eighth

Annual Report

of the

New Brunswick

Police Commission

2008-2009

Vingt-huitième

Rapport annuel

de la

Commission de police

du Nouveau-Brunswick

2008-2009

August 10, 2010

The Honourable Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick
Fredericton, New Brunswick

May it please your Honour:

It is my privilege to submit the twenty-eighth Annual Report of the New Brunswick Police Commission for the fiscal year April 1st, 2008 to March 31, 2009.

Respectfully submitted,

Hon. John W. Foran
Minister of Public Safety and Solicitor General

Le 10 août 2010

L'honorable Graydon Nicholas
Lieutenant-gouverneur de la province
du Nouveau-Brunswick
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Plaise à Votre Honneur,

Je suis heureux de vous soumettre le vingt-huitième rapport annuel de la Commission de police du Nouveau-Brunswick pour l'exercice commençant le 1er avril 2008 et se terminant le 31 mars 2009.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'expression de mon profond respect.

Le ministre de la Sécurité publique et solliciteur général,

L'hon. John W.Foran

August 10, 2010

The Honourable John W. Foran
Minister of Public Safety and
Solicitor General
364 Argyle Street, 2nd floor
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Dear Mr. Minister:

In accordance with the provisions of subsection 24(1) of the *Police Act*, it is my duty and privilege to submit to you the twenty-eighth Annual Report of the New Brunswick Police Commission for the period April 1st, 2008 to March 31, 2009.

Yours respectfully,

Peter Seheult
Chair

Le 10 août 2010

L'honorable John W. Foran
Ministère de la Sécurité publique et solliciteur général
364, Argyle, 2e étage
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions du paragraphe 24(1) de la *Loi sur la police*, j'ai le devoir et l'honneur de vous présenter le vingt-huitième rapport annuel de la Commission de police du Nouveau-Brunswick pour la période allant du 1er avril 2008 au 31 mars 2009.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le président,

Peter Seheult

Table of Contents

Introduction	1
The Role of the Police Commission	1
Commission Membership	1
Commission Staff	2
Accommodations	2
Activities of the Commission	3
Official Languages Compliance	3
Commission Organization	5
Financial Statement	6
Police Act Complaints	9
Police Act complaints from January 1st 2008 to March 31, 2008 (update)	10
Police Act complaints from April 1st 2008 to March 31, 2009	12

Table des matières

Introduction	1
Rôle de la Commission de police	1
Membres de la Commission	1
Personnel de la Commission	2
Locaux	2
Activités de la Commission	3
Conformité en matière des langues officielles	3
Structure de la Commission	5
États financiers	7
Plaintes déposées sous la *Loi sur la police*	9
Plaintes déposées sous la *Loi sur la police* du 1er janvier 2008 au 31 mars 2008 (mise à jour)	11
Plaintes déposées sous la *Loi sur la police* du 1er avril 2008 au 31 mars 2009	13

Introduction

The Role of the Police Commission

The New Brunswick Police Commission was established by the Legislative Assembly in 1977 when it enacted the *Police Act*, S.N.B. 1977, c. P-9.2. That Act, as amended, provides that the Commission's mandate includes:

1) The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force;

2) the characterization and review of service or policy complaints relating to municipal or regional police forces;

3) the investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, at the request of a board or council, or at the direction of the Minister of Public Safety; and

4) the determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

The New Brunswick Police Commission is designated as the public authority for the Province of New Brunswick under subsection 25.1(3.2) of the *Criminal Code of Canada.*

Commission membership

Members of the Commission during the year were:

Chair:

Peter Seheult
Term expires December 21, 2009
Term renewed and expiring December 21, 2012

Vice-chair:

Donald R. Butler
Term expires December 21, 2009
Term renewed and expiring December 21, 2012

Introduction

Rôle de la Commission de police

La Commission de police du Nouveau-Brunswick a été créée en 1977 par l'Assemblée législative au moment de l'entrée en vigueur de la *Loi sur la police*, L.N.-B. 1977, c. P-9.2. Cette loi, telle que modifiée, prévoit que le mandat de la Commission comprend les éléments suivants:

1) Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional;

2) la caractérisation et revue de plaintes relative aux services ou aux politiques à l'égard d'un service de police municipal ou régional;

3) de son propre chef, à la demande d'un comité ou d'un conseil, ou à la demande du ministre de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province; et

4) déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

La Commission de police du Nouveau-Brunswick est désignée comme l'autorité publique de la province du Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 25.1(3.2) du *Code criminel du Canada.*

Membres de la Commission

Au cours de l'année, la Commission se compose des membres suivants :

Président :

Peter Seheult
Le mandat prend fin le 21 décembre 2009
Le mandat a été renouvelé et prend fin le 21 décembre 2012

Vice-président :

Donald R. Butler
Le mandat prend fin le 21 décembre 2009
Term renewed and expiring December 21, 2012

Introduction (continued)

Members:

Patrick L. Murchison
Four Falls, NB
Term expired September 1, 2008

Robert E. Prime
Riverview, NB
Term expired September 1, 2008

Anne-Marie Mullin
Saint John, NB
Term expires July 12, 2010

Aubin Albert
Caraquet NB
Term expires July 12, 2010

William (Bill) E. Grimmer
Shediac, NB
Term expires January 14, 2012

Senior Commission Staff

Executive Director:
Arnold Hadley – Retired August 8, 2008
Jocelyn (Josh) Ouellette – Commenced on July 7, 2008

Associate Director
Pauline Philibert

Accommodations

The New Brunswick Police Commission is located at the following address:

Mailing address:

Fredericton City Centre
435 King Street, Suite 202
Fredericton, New Brunswick
E3B 1E5

Telephone: (506) 453-2069
Facsimile: (506) 457-3542
Toll free number: 1-888-389-1777
Internet Web Site: www.gnb.ca/policecommission
E-mail : nbpc@gnb.ca

Introduction (suite)

Membres :

Patrick L. Murchison
Four Falls (N.-B.)
Le mandat a pris fin le 1er septembre 2008

Robert E. Prime
Riverview (N.-B.)
Le mandat a pris fin le 1er septembre 2008

Anne-Marie Mullin
Saint John, (N.-B.)
Le mandat prend fin le 12 juillet 2010

Aubin Albert
Caraquet (N.-B.)
Le mandat prend fin le 12 juillet 2010

William (Bill) E. Grimmer
Shediac (N.-B.)
Le mandat prend fin le 14 janvier 2012

Personnel dirigeant de la Commission

Directeur général :
Arnold Hadley – A pris sa retraite le 8 août 2008
Jocelyn (Josh) Ouellette - Est entré en fonction le 7 juillet 2008

Directrice associée
Pauline Philibert

Locaux

La Commission de police du Nouveau-Brunswick est située à l'adresse qui suit :

Adresse postale:

Édifice Centre-ville
435, rue King, Pièce 202
Fredericton (N.-B.)
E3B 1E5

Téléphone: (506) 453-2069
Télécopieur: (506) 457-3542
Appel sans frais : 1-888-389-1777
Site internet : www.gnb.ca/commissiondepolice
Courriel : cpnb@gnb.ca

Activities of the Commission

The restructuring of the Commission required to meet the challenges of the major amendments to the *Police Act* and the associated *Code of Professional Conduct Regulation* continued in fiscal year 2008-2009.

Key advances were made in staffing levels permitting the hiring of a full-time Executive Director and an Administrative Assistant, virtually doubling the Commission's personnel complement.

With the assistance of Public Legal Education and Information Service of New Brunswick, the publication of an attractive pamphlet outlining the role of the Commission was finalized and a distribution system was implemented through Service New Brunswick Centres, courts and related outlets.

Three (3) members of the Commission attended the annual conference of the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE) held in Regina, Saskatchewan. The Chair and Executive Director also met in Ottawa with the Commission for Public Complaints Against the RCMP and the leaders of other civilian oversight agencies to enhance avenues for co-operation.

The Commission's Committee on Adequacy of Policing continued its work and made recommendations to the Minister of Public Safety.

Work continued on the finalization and translation of the Commission's Investigators' Manual. The Commission also adopted a formal "Statement of Principles" to be binding on all members and staff. As well, work continued on the launch of the Commission's website.

Official Languages Compliance

The New Brunswick Police Commission recognizes and supports its obligation to provide quality services to the public in their language of choice.

It should be noted that in fiscal year 2008-2009, all staff including our Executive Director, Associate Director and Administrative Assistant are fluent in both of New Brunswick's official languages. Moreover, it is the policy of the Commission to respond to all communications received in the language of that communication.

The Commission has been advised that no complaints against it have been filed with the Office of the Official Languages during the current fiscal year.

Activités de la Commission

La restructuration de la Commission, rendue essentielle pour relever les défis découlant des modifications importantes apportées à la *Loi sur la police* et au *Code de déontologie professionnelle* connexe, s'est poursuivie au cours de l'exercice financier 2008-2009.

La Commission a réalisé beaucoup de progrès du côté de l'effectif, ce qui a permis d'embaucher un directeur général et une adjointe administrative à temps plein, et du même coup, de pratiquement doubler le personnel de la Commission.

Un dépliant attrayant a été publié avec l'aide du Service public d'éducation et d'information juridiques du Nouveau-Brunswick afin de souligner le rôle de la Commission. Un plan de distribution a été mis en œuvre par l'entremise des bureaux de Service Nouveau-Brunswick, des tribunaux et d'autres endroits pertinents.

Trois membres de la Commission ont participé à la conférence annuelle de l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre (CACOLE), qui a eu lieu à Regina, en Saskatchewan. Le président et le directeur général se sont quant à eux rendus à Ottawa dans le cadre d'une rencontre avec la Commission des plaintes du public contre la GRC et les dirigeants d'autres organismes de surveillance civile afin d'exploiter de nouveaux moyens de collaboration.

Le Comité sur la suffisance du maintien de l'ordre de la Commission de police a continué son travail et a formulé des recommandations au ministre de la Sécurité publique.

Par ailleurs, la Commission a travaillé à établir la version finale de son manuel à l'intention des enquêteurs et à en assurer la traduction. Elle a également adopté un Énoncé de principes officiel devant être respecté par tous ses membres et tous ses employés. De plus, la Commission a procédé au lancement de son site Web.

Conformité en matière des langues officielles

La Commission de police du Nouveau-Brunswick reconnaît qu'elle a le devoir d'offrir aux membres du public des services de qualité dans la langue de leur choix et elle s'empresse de s'en acquitter.

Il convient de souligner qu'au cours de l'année financière 2008-2009, tous les membres de notre personnel, y compris notre directeur général, notre directrice associée et notre adjointe administrative, s'exprimaient couramment dans les deux langues officielles du Nouveau-Brunswick. De plus, la Commission a pour principe de répondre toute lettre qu'elle reçoit dans la langue de son correspondant.

La Commission a été informée qu'aucune plainte n'avait été déposée contre elle auprès du Bureau des langues officielles au cours du présent exercice.

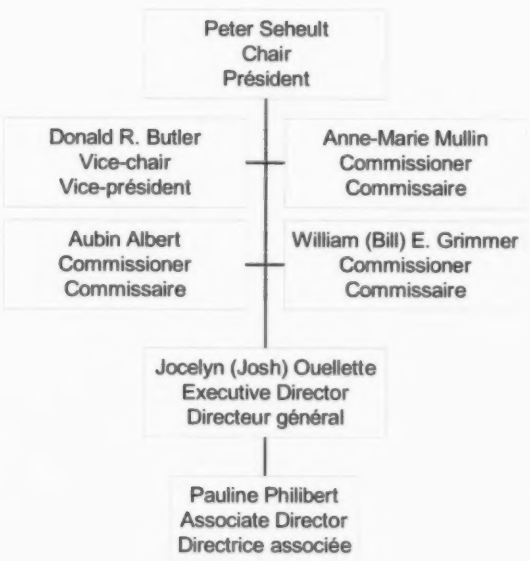
Commission Organization

The New Brunswick Police Commission, as of March 31, 2009, is structured as set out in the following organizational chart:

Structure de la Commission

L'organigramme de la Commission de police du Nouveau-Brunswick se présente comme suit au 31 mars 2009:

Organizational Chart / Organigramme



Financial Statement

	2006-2007	2007-2008	2008-2009
Personnel services (Salaries and benefits)	$137,259	$131,603	$192,070
Other services (Office expenses, advertising, travel, and professional services)	31,449	39,315	112,305
Materials and office supplies	3,286	4,898	4,393
Property and equipment	1,006	1,752	13,856
Total	**$173,000**	**$177,568**	**322,624**

États financiers

	2006-2007	2007-2008	2008-2009
Service du personnel (Traitements et avantages sociaux)	137 259 $	131 603 $	192 070 $
Autres services (Frais de bureau, de publicité, de déplacement et de service professionnels)	31 449 $	39 315 $	112 305 $
Matériaux et fournitures de bureau	3 286 $	4 898 $	4 393 $
Biens et matériel	1 006 $	1 752 $	13 856 $
Total	**173 000 $**	**177 568 $**	**322 624 $**

New Complaint Process effective January 1st, 2008

Section 25.2(1) of *the Police Act* establishes the duty of the chief of police, civic authority or the New Brunswick Police Commission to immediately "characterize" a complaint once received as:

a) a service or policy complaint,

b) a conduct complaint, or

c) a combination of the complaints referred to in paragraphs (a) and (b)

The following tables give details of the complaints received under the new complaint process for the periods January 1st, 2008 to March 31, 2008 and from April 1st, 2008 to March 31, 2009.

Nouveau processus de traitement des plaintes en vigueur le 1er janvier 2008

Le paragraphe 25.2(1) de la *Loi sur la police* prévoit que le chef de police, l'autorité municipale ou la Commission de police du Nouveau-Brunswick doit, immédiatement après avoir reçu une plainte, la caractériser de l'une des façons suivantes :

a) comme une plainte relative aux services ou aux politiques;

b) comme une plainte pour inconduite;

c) comme une combinaison des plaintes visées aux alinéas *a)* et *b)*.

Les tableaux suivants donnent des précisions sur les plaintes reçues dans le cadre du nouveau processus de traitement pour la période du 1er janvier 2008 au 31 mars 2008 ainsi que du 1er avril 2008 au 31 mars 2009.

Police Act Complaints from January 1st, 2008 to March 31st, 2008 (update)

Types of complaints	Characterization	Jan. 1st to March 31st, 08	Updated Status at March 31, 09
Discreditable conduct	Conduct complaint	07	07
Deceitful behavior	Conduct complaint	01	01
Neglect of duty	Conduct complaint	09	09
Improper disclosure of information	Conduct complaint	01	01
Abuse of authority	Conduct complaint	02	02
Police service	Service complaint	00	00
Other jurisdiction	Not applicable	00	00
Total		**20**	**20**
Complaint files concluded			
Founded		11	11
Unfounded		03	04
Pending		01	00
Not Commission jurisdiction		00	00
Withdrawn/no further action		05	05
Total		**20**	**20**

TOTAL COMPLAINTS FOR FISCAL YEAR 2007-2008
(including period from April 1st 2007 to March 31, 2008): **84 COMPLAINTS**

Plaintes déposées sous la *Loi sur la police* du 1er janvier 2008 au 31 mars 2008 (mise à jour)

Types de plaintes	Caractérisation	Du 1er janvier au 31 mars 08	Total révisé au 31 mars 09
Conduite déshonorante	Plainte pour conduite	07	07
Supercherie	Plainte pour conduite	01	01
Négligence des fonctions	Plainte pour conduite	09	09
Divulgation inappropriée de renseignements	Plainte pour conduite	01	01
Abus de pouvoir	Plainte pour conduite	02	02
Services de police	Plainte relative aux services	00	00
Autre compétence	Sans objet	00	00
Total		**20**	**20**

Suites données aux dossiers de plainte		
Plaintes fondées	11	11
Plaintes non fondées	03	04
En cours d'enquête	01	00
Ne relève pas de la compétence de la Commission	00	00
Retirées/Aucune autre mesure	05	05
Total	**20**	**20**

NOMBRE TOTAL DE PLAINTES PENDANT L'ANNÉE FINANCIÈRE 2007-2008 (pour la période allant du 1er avril 1st 2007 au 31 mars 2008): **84 PLAINTES**

Police Act Complaints from April 1st, 2008 to March 31st, 2009

Type of complaints	Characterization	April 1st 2008 March 31, 2009
Discreditable conduct	Conduct complaint	55
Deceitful behavior	Conduct complaint	01
Neglect of duty	Conduct complaint	28
Improper disclosure of information	Conduct complaint	02
Abuse of authority	Conduct complaint	24
Improper use and care of firearms	Conduct complaint	02
Damage to police force property	Conduct complaint	01
Conduct constituting an offence	Conduct complaint	02
Workplace harassment	Conduct complaint	08
Service	Service complaint	10
Policy	Policy complaint	01
Other jurisdiction	Not applicable	01
Total		**136**

Complaint file conclusion	
Founded	02
Unfounded	75
Other jurisdiction than Commission	01
Withdrawn/No further action/Closed	18
Informal resolution	14
Summary dismissal	07
Settlement conference	17
Pending/Awaiting Arbitration hearing	02
Total	**136**

Plaintes déposées sous la *Loi sur la police* du 1er avril 2008 au 31 mars 2009

Types de plaintes	Caractérisation	Du 1er avril 08 au 31 mars 09
Conduit déshonorante	Plainte pour conduite	55
Comportement malhonnête	Plainte pour conduite	01
Négligence de ses fonctions	Plainte pour conduite	28
Divulgation inappropriée de renseignements	Plainte pour conduite	02
Abus de pouvoir	Plainte pour conduite	24
Utilisation et entretient inapproprié d'arme à feu	Plainte pour conduite	02
Endommagement de biens appartenant au corps policier	Plainte pour conduite	01
Conduite constituant une infraction	Plainte pour conduite	02
Harcèlement en milieu de travail	Plainte pour conduite	08
Services de police	Plainte relative aux services	10
Politiques	Plainte relative aux politiques	01
Autre compétence	Sans objet	01
Total		**136**

Suites données aux dossiers de plainte

Plaintes fondées	02
Plaintes non fondées	75
Ne relève pas de la compétence de la Commission	01
Retirées/Aucune autre mesure/Dossiers fermés	18
Règlement informel	14
Rejet sommaire	07
Conférence de règlement	17
En cours d'enquête/Attente d'audience d'arbitrage	02
Total	**136**